

DE LAS AGUAS (FOR EMILY DICKINSON TOO)

Verdaderamente *c'est formidable* lo cursi que soy ahora / cuando han pasado cuarenta días desde aquel invierno / mientras estoy en una carretera más allá del hombre / qué cursi soy ahora *qué maravilla* mirando al reyezuelo / charlando con el reyezuelo *verbi gratia* acerca de las ranas / cómo todavía duermen en las charcas y las charcas en silencio / las hojas podridas, mejor, el bosque mismo como un sepulcro / el manzano un esqueleto fantasmal, apenas nada / y él también se queja, que tiene problemas con los petirrojos / ya conoces las intenciones criminales que rodean mi árbol / no lo comprendo, en tiempos pasados tenía amigos / Y por otra parte, ¿cuándo cantó el cuco por última vez? / ¿Por qué no nos envía el cielo señal alguna? / ¿Es esto el final? ¿No ha de ser finito el naufragar? / Y verdaderamente *c'est formidable* lo cursi que soy ahora / cuando han pasado cuarenta días desde aquel invierno / consolando al reyezuelo, mientras lo compadezco / hablo del porvenir con antiguas palabras, que no te desesperes / que todavía no inicies la marcha hacia el último campamento / porque como decía un picatroncos, nuestro reino quizá / será renovado y purificado por completo / como un cuerpo con las ventajas del ayuno.

Vren (for Emily Dickinson too)

c'est benetan formidable sein kussia naiten orain
berrogei egun nequaren harreraz geroztik ere
hain unum gizonarengandik kanteran nagoela
sein kussia naiten ^{que maravilla} orain *txepetsari* begira
txepetsarekin kantu kantari *verbi gratia* igulez
mole oraindik lo olanden zingiretan, eta zingirik izil
onik ustet, hoba, baina bera bitola bez
sagarromela eskeleto phantasmal bat, apenas eta

eta bera ez bera zait, problems txantxangonik
zuk badakizu, ene abetik olabiltza esmo kriminalez
ez dut konprenitu, anjelotzi batean lagun nituen

Eta Bistalote nix kantari nuen kantatze arden aldiz?
Zergatik ez dirgu zeruko zerrak erakutsi biltzen?
Haua al da amaiera? Hurduratzek ez du finitu behar?

~~Eta sein kussia naiten~~

Eta c'est benetan formidable sein kussia naiten orain
berrogei egun nequaren harreraz geroztik ere
txepetsa kontsolatuz, txepetsari erudi uliodala
berrogei egun nequaren harreraz geroztik ere, eta bera bitola bez
sagarromela eskeleto phantasmal bat, apenas eta
even piskopika batela sein berala, gene errenue apika
erakutsi egiten du, eta erabat justifikatu
barraunen berrizak dituen gorputa bat beralaxe

B. Atxaga.
Fitzetanaguerkat.

- eta kopuz bat (entzutenak) (berak
gizakien munduak jainkoaren)